



IL LABORATORIO DI ITALIANO L2 PER LA LINGUA DELLA COMUNICAZIONE

Valeria Tonioli
Montebelluna, 05 ottobre 2021

QUADRO COMUNE EUROPEO DI RIFERIMENTO PER LE LINGUE

A		B		C	
Livello		Livello		Livello	
elementare		intermedio		avanzato	
A1	A2	B1	B2	C1	C2
(contatto)	(sopravvivenza)	(soglia)	(progresso)	(efficacia)	(padronanza)

ATTIVITÀ: INDIVIDUATE LE PAROLE CHIAVE DEL QCER

ATTIVITÀ SUL QUADRO

A1:

- livello concreto, quotidiano, familiare, pratico;
- interlocutore disposto a collaborare;
- espressioni e formule.

A2:

- frasi isolate ed espressioni;
- ambiti rilevanti;
- routine;
- descrizione di ambienti e cose rilevanti.

ATTIVITÀ SUL QUADRO

B1:

- messaggi chiari
- lingua standard
- testi semplici
- ambito familiare e lavorativo
- descrivere esperienze e avvenimenti.

B2:

- testi complessi;
- astrazione → metafore, modi di dire, proverbi
- interazione parlante nativo
- testi chiari e articolati

ATTIVITÀ SUL QUADRO

A1

Il livello A1 documenta la capacità di usare semplici espressioni familiari di uso quotidiano per soddisfare alcuni bisogni concreti, presentando dati personali relativi a sé o ad altri.

Leggere

Capire il significato generale di due brevi testi (max 400 parole nel complesso) di tipo descrittivo (descrizioni semplici, specie con il supporto di immagini), informativo (cartoline con messaggi brevi e semplici, SMS, memo, insegne, avvisi su argomenti quotidiani) e regolativo (indicazioni brevi e semplici: es. come raggiungere un luogo)

ATTIVITÀ SUL QUADRO

A1

Parlare

Presentarsi in modo semplice.

Nella conversazione risponde a domande semplici e interagisce, con la collaborazione dell'interlocutore, in situazioni relative a bisogni immediati, come chiedere informazioni di base o dare qualcosa a chi gliela chiede e fare domande su istruzioni semplici che gli vengano impartite.

Nella descrizione risponde – sulla base di immagini o attraverso l'indicazione di oggetti – a domande che riguardano la descrizione di sé, di persone, di oggetti familiari o di luoghi conosciuti.

ATTIVITÀ SUL QUADRO

A1

Scrivere

Comporre due brevi testi (max 100 parole nel complesso) di tipo descrittivo (semplici descrizioni di sé e di altri, semplici descrizioni di luoghi) e informativo (avvisi, biglietti, memo, SMS su argomenti quotidiani di prima necessità, moduli e questionari semplici).

ATTIVITÀ SUL QUADRO

A2

Il livello A2 garantisce un'autonomia in contesti comunicativi elementari: chi lo possiede è in grado di svolgere compiti relativi ad alcune necessità primarie riguardanti la sfera individuale, la geografia locale, il lavoro ecc..

Leggere

Capire il significato generale di due brevi testi (max. 400 parole nel complesso) di tipo:

- narrativo (lettere personali brevi e semplici, brevi articoli di cronaca su argomenti quotidiani),
- descrittivo (descrizioni di persone e oggetti),
- informativo (es. lettere personali, brevi e semplici, avvisi in luoghi pubblici).

ATTIVITÀ SUL QUADRO

A2

Parlare

Raccontare qualcosa su di sé, raccontare brevemente avvenimenti ed esperienze;

Chiedere spiegazioni su situazioni quotidiane, risolvendo compiti di tipo elementare (in un ristorante, in negozi e uffici di prima necessità, chiedere e fornire informazioni semplici legate al viaggiare);

Descrivere dovrà descrivere, anche con l'aiuto di immagini, sé, la sua famiglia, i suoi amici, l'ambiente in cui vive e gli oggetti che possiede, esprimendo preferenze

ATTIVITÀ SUL QUADRO

A2

Scrivere

Comporre brevi testi (max 150 parole nel complesso) di tipo:

- narrativo (autobiografie e biografie, semplici racconti di avvenimenti ed esperienze);
- descrittivo (descrizione di sé e dell'attività svolta: Curriculum);
- informativo (brevi lettere su argomenti quotidiani, moduli e questionari da riempire);
- regolativo (istruzioni per attività quotidiane).

ATTIVITÀ SUL QUADRO

B1

Scrivere

Comporre brevi testi (max 300 parole nel complesso) di tipo narrativo (racconto di una storia, resoconti su avvenimenti ed esperienze), descrittivo (descrizione di eventi e sentimenti legati ad argomenti familiari: es. descrizione di un luogo visitato), argomentativo (spiegazione delle motivazioni delle proprie azioni ed espressione dell'opinione personale: es. in lettere personali), informativo (brevi relazioni e saggi su argomenti familiari), regolativo (istruzioni per svolgere compiti elementari).

ATTIVITÀ SUL QUADRO

B1

Parlare

Spiegare progetti ed sue esperienze.

Risolvere compiti relativi a situazioni quotidiane (ad esempio durante un viaggio, in un negozio, in un ufficio pubblico) anche chiedendo chiarimenti e comunque interagendo con l'intervistatore o con un altro candidato

AUDIO ARISHA: CHE LIVELLO?

PRE A1?

<https://www.coe.int/en/web/portfolio/overview-of-cefr-related-scales>

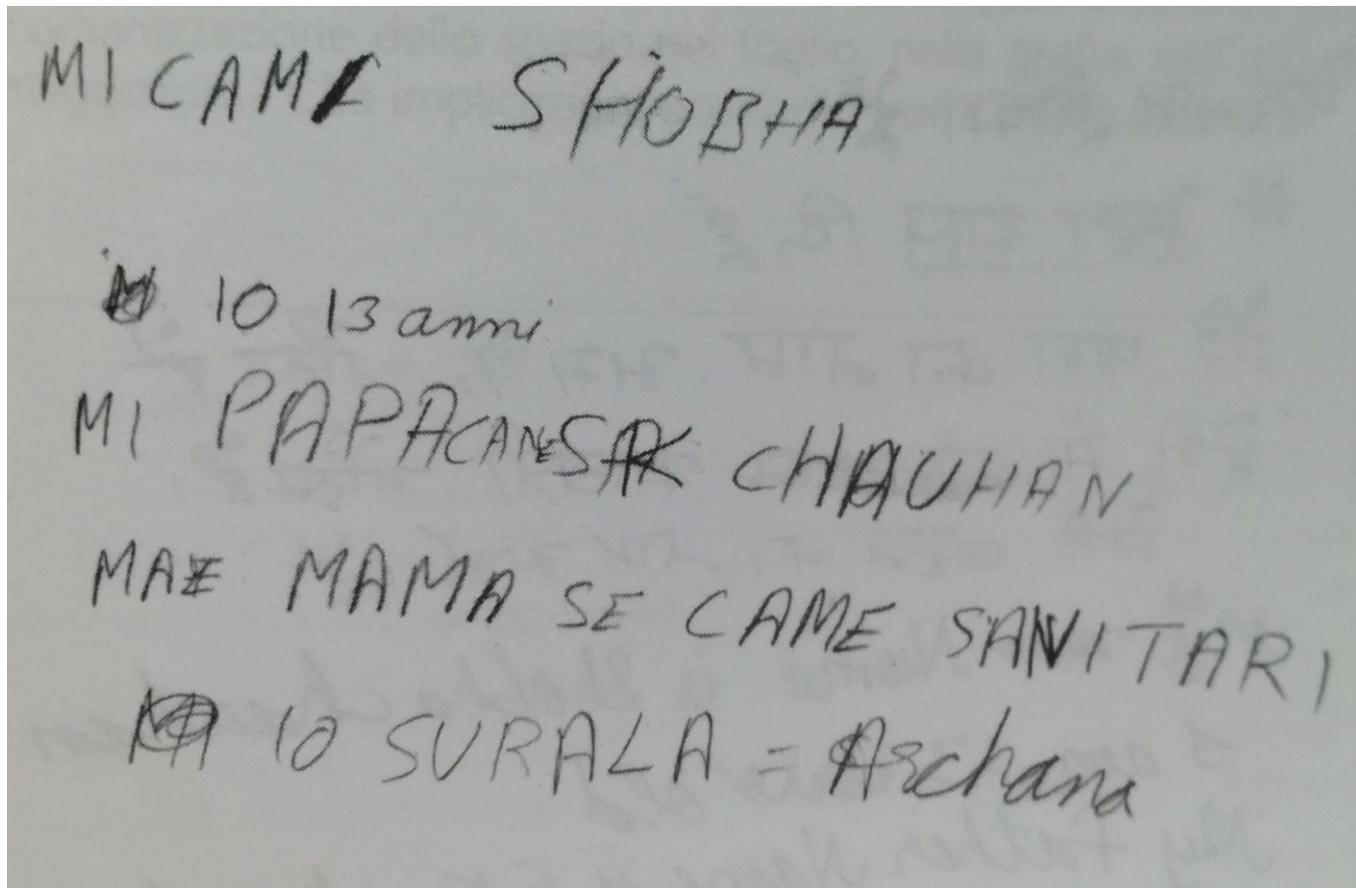
ATTIVITÀ

**Cosa fareste con uno studente neo – arrivato?
che test fareste?**

ATTIVITÀ (Pallotti, 2005)

A. Osservate un testo scritto da una studentessa indiana di 13 anni in Italia da due mesi.

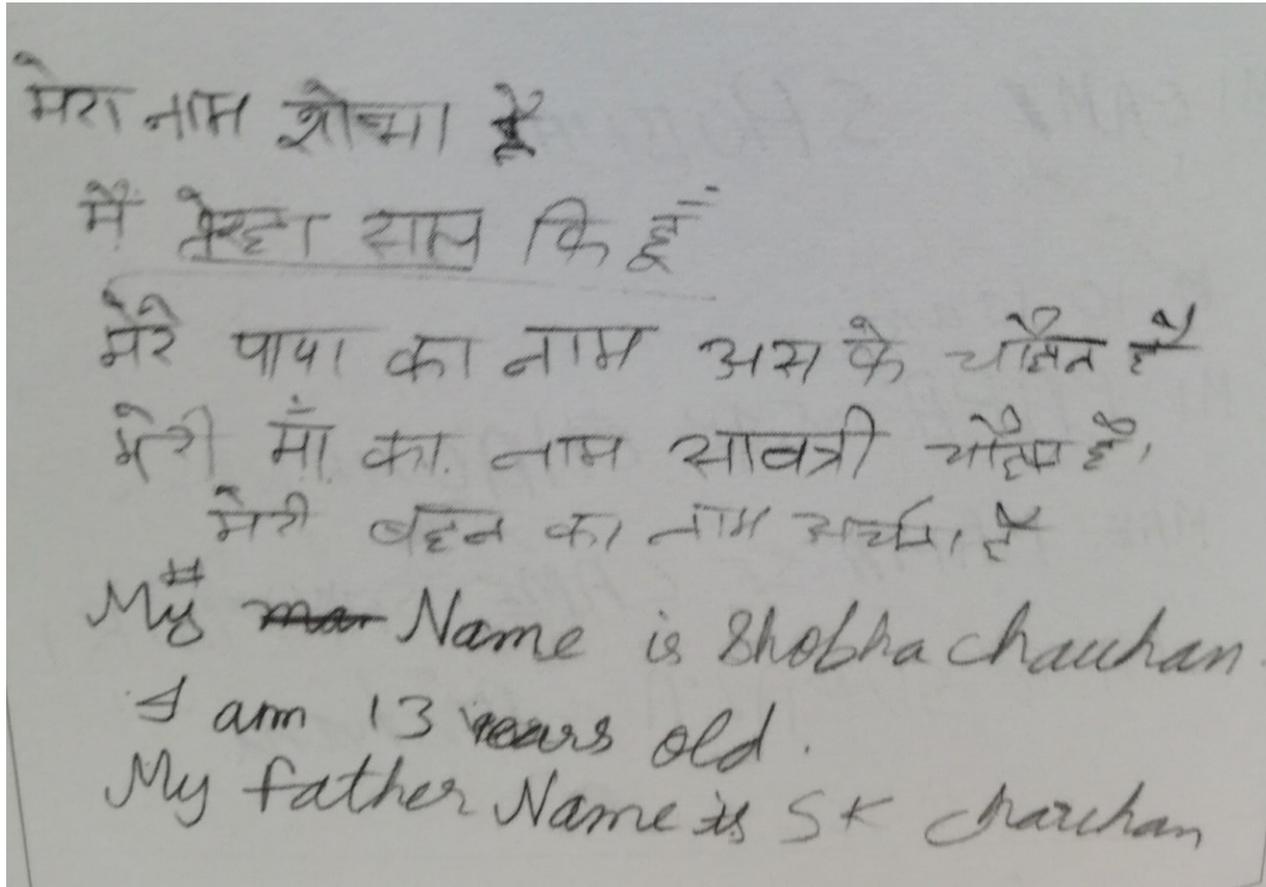
Fate una prima valutazione



MI CAMA SHOBHA
10 13 anni
MI PAPA KANSAK CHAUIAN
MAE MAMA SE CAME SANITARI
10 SURALA = Archana

ATTIVITÀ (Pallotti, 2005)

B. Osservate i testi prodotti dalla stessa studentessa in hindi e in inglese.



RITENETE CHE QUESTE DUE PRODUZIONI SIANO UTILI PER APPROFONDIRE LA VOSTRA VALUTAZIONE? IN CHE MODO? RIVEDETE ALCUNE CONSIDERAZIONI E IMPRESSIONI?

LA STUDENTESSA INDIANA

1. Buon percorso di scolarizzazione nel paese d'origine (precisione, correttezza e buona ortografia sia in L1 che in inglese);
2. familiarità con la scrittura latina;
3. Stampato in italiano ma corsivo in inglese



la studentessa ci comunica che la competenza in corsivo è più debole e richiedere maggiori sforzi. Essendo la scrittura in italiano un compito con un carico cognitivo più elevato, la ragazza ripiega sul maiuscolo, più controllabile.

(Pallotti, 2005)

COSA OSSERVARE NELLE PRIME FASI E COSA FARE

- 1. Osservare i tentativi di interazione e comunicazione** all'interno di un contesto scolastico (con i compagni, insegnanti, personale ausiliario), nelle varie situazioni (mensa, ricreazione ecc.).

Una buona osservazione fornisce informazioni su ciò che lo studente sa fare e sulle strategie di compensazione che mette in atto.

- 2. Chiedere un intervento al mediatore** per ricostruire il percorso scolastico, dando conto di contenuti e modalità di lavoro e per rilevare il progetto migratorio e il contesto socio-familiare in cui lo studente vive.

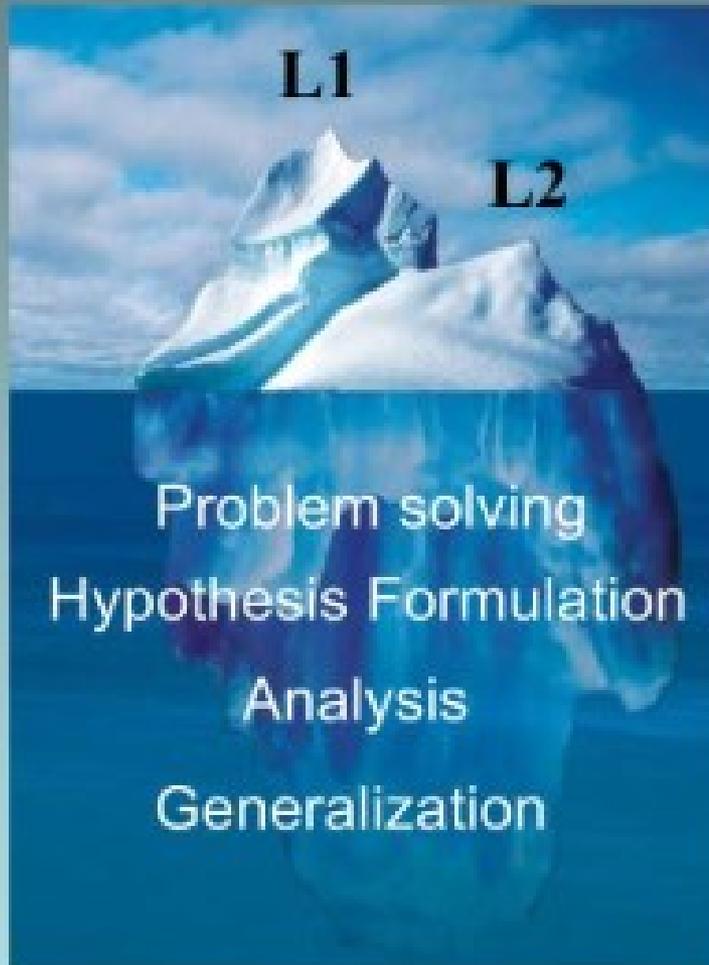
(Pallotti, 2005)

PARENTAL QUESTIONNAIRES

1. Rilevare il contesto socio-economico – perché?
2. rilevare l'alfabetizzazione dei genitori – perché?
3. rilevare le lingue parlate a casa e con chi – perché?
4. rilevare il valore attribuito alle lingue parlate;
5. rilevare il progetto migratorio della famiglia – perché?

Altri riferimenti bibliografici ed esempi:

L1, L2, BICS, CALP CUMMINGS



BICS
1 – 2 anni

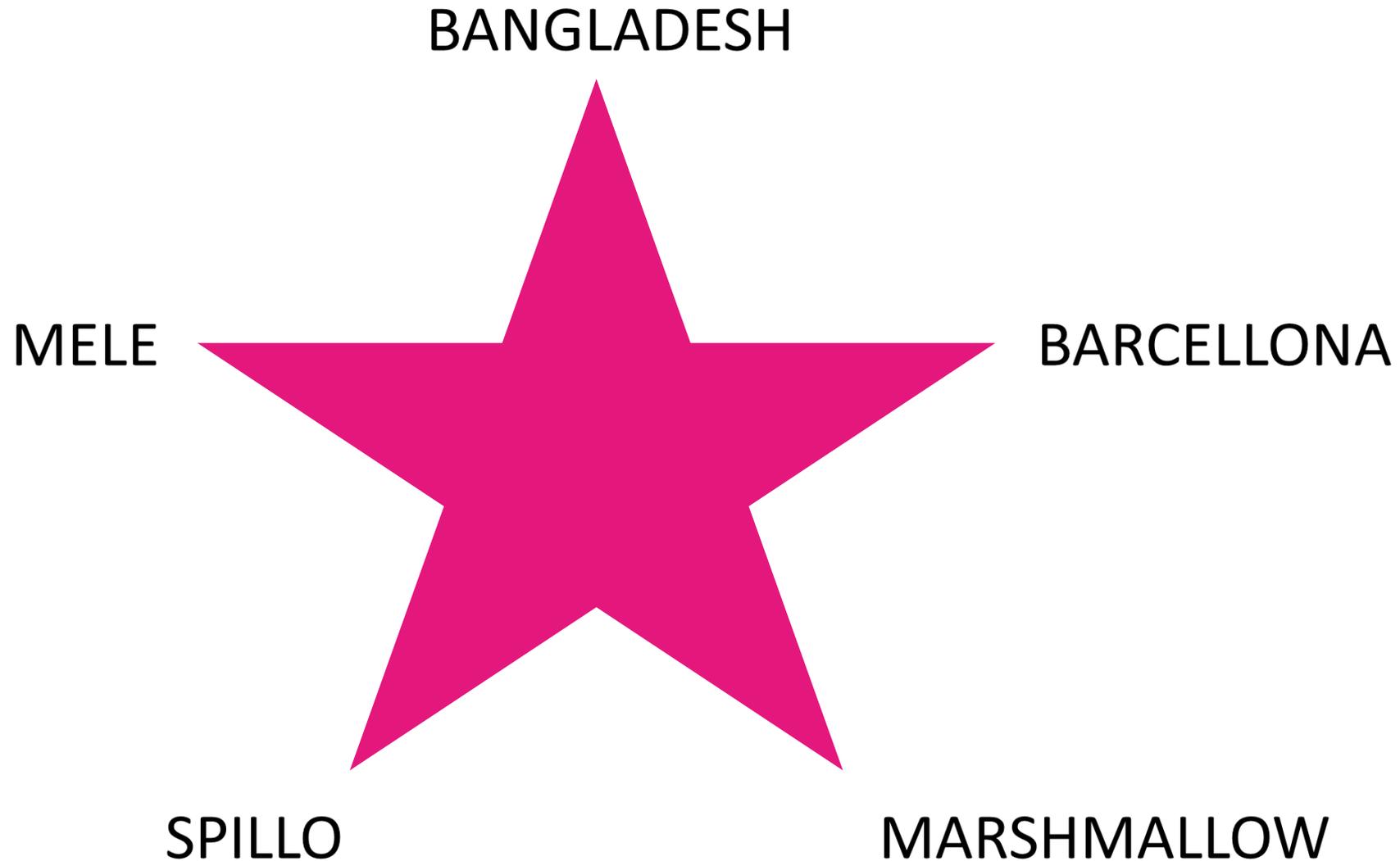
← Linguistic Level

← Cognitive Processes

CALP
5 – 7 anni

Iceberg theory (Cummins)

ATTIVITÀ DI PRESENTAZIONE



IL FOGLIO TRASPARENTE

ATTIVITÀ DI PRESENTAZIONE

L'INTERVISTA A TRE PASSI:

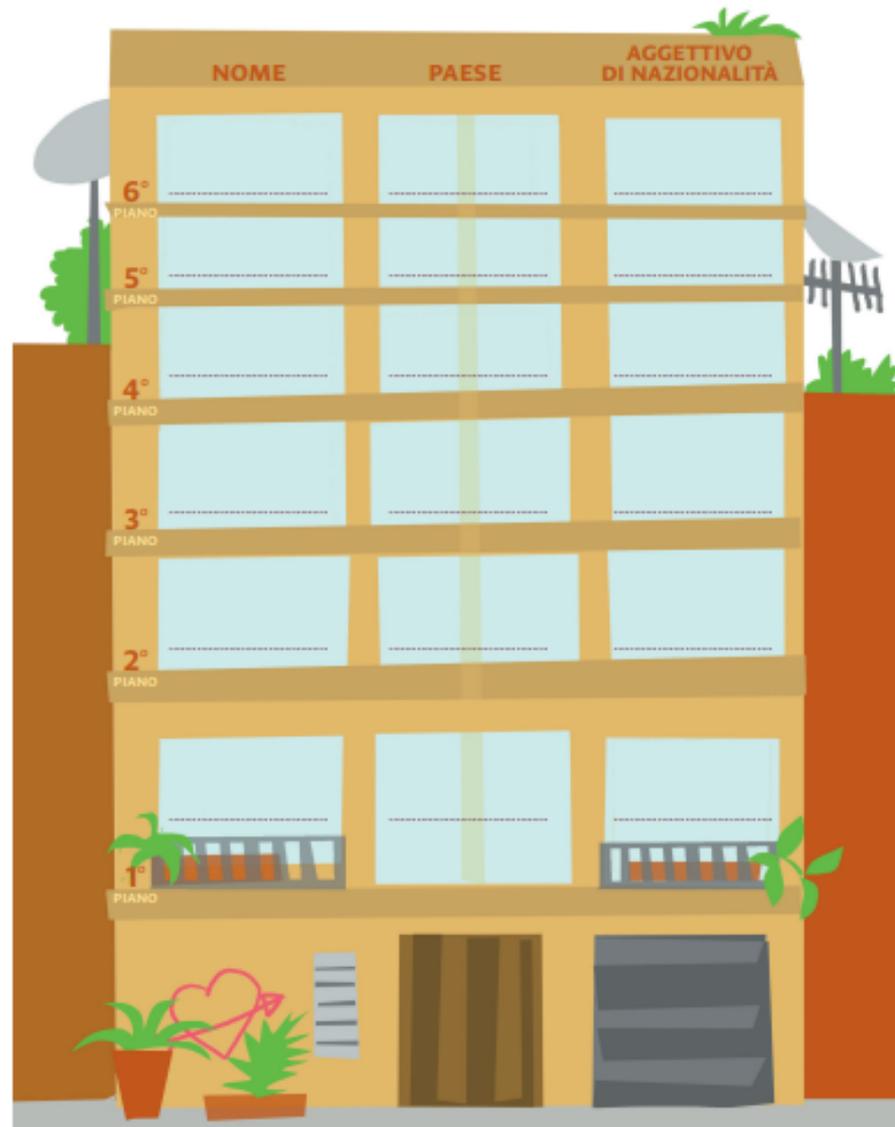
A intervista B

B intervista A

A presenta B e B presenta A

ETÀ	SPORT	DOLCE

CHI VIVE NEL CONDOMINIO?



PER CONCLUDERE: LA TOVAGLIA DEGLI ESPERTI



3 PAROLE O ESPRESSIONI
CHIAVE DEL PERCORSO DI
OGGI

grazie

VALERIA TONIOLI
valeria.tonioli@unive.it